



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
13 November 2012
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

**Заключительные замечания по шестому
периодическому докладу Германии,
принятые Комитетом на его сто шестой сессии
(15 октября – 2 ноября 2012 года)**

1. Комитет рассмотрел шестой периодический доклад, представленный Германией (CCPR/C/DEU/6), на своих 2930-м и 2931-м заседаниях (CCPR/C/SR.2930 и 2931), состоявшихся 18 и 19 октября 2012 года. На своих 2944-м и 2945-м заседаниях (CCPR/C/SR.2944 и 2945), состоявшихся 30 и 31 октября 2012 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление шестого периодического доклада Германии, который был подготовлен в соответствии с новыми руководящими принципами представления докладов. Он выражает признательность за конструктивный диалог с делегацией государства-участника в отношении мер, принятых им в течение отчетного периода в целях осуществления положений Пакта. Комитет выражает государству-участнику благодарность за представленные им письменные ответы на перечень вопросов (CCPR/DEU/Q/6/Add.1), которые были дополнены устными ответами делегации, а также дополнительную информацию, предоставленную в письменном виде.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует следующие законодательные и иные меры, принятые государством-участником:

- а) принятие Закона об общем равном статусе 18 августа 2006 года;
- б) принятие многих правовых и практических мер в целях решения проблем в домах престарелых;
- в) принятие в 2009 году мер для включения информации об уголовных преступлениях, совершенных полицейскими, в уголовную статистику.

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных документов:

- a) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, 13 декабря 2004 года;
- b) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 4 декабря 2008 года;
- c) Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, 15 июля 2009 года;
- d) Конвенции о правах инвалидов 24 февраля 2009 года;
- e) Факультативного протокола к Конвенции о правах инвалидов 24 февраля 2009 года;
- f) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений 24 сентября 2009 года.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Комитет выражает сожаление по поводу того, что государство-участник, несмотря на выраженную им готовность рассмотреть возможность снятия своей оговорки к пункту 1 статьи 15 Пакта, о чем говорится в пункте 114 его шестого периодического доклада (CCPR/C/DEU/6), все еще не предприняло необходимые шаги для этого. Комитет озабочен в связи с оговоркой государства-участника к пункту 2 а) статьи 5 Факультативного протокола к Пакту, которая ограничивает компетенцию Комитета в отношении статьи 26 Пакта и которую государство-участник ратифицировало без каких-либо оговорок (статья 2).

Государству-участнику следует дополнительно рассмотреть возможность снятия своих оговорок, особенно оговорок к пункту 1 статьи 15 Пакта и к пункту 2 а) статьи 5 Факультативного протокола к Пакту.

6. Приветствуя принятие Закона об общем равном статусе в 2006 году, Комитет выражает озабоченность в связи с тем фактом, что полномочия Федерального антидискриминационного ведомства, созданного согласно Закону, ограничиваются связями с общественностью, исследовательской деятельностью, консультированием и оказанием помощи предполагаемым жертвам дискриминации, однако не охватывают возможность рассмотрения жалоб, что уменьшает эффективность этого ведомства (статьи 2 и 26).

Государству-участнику следует расширить полномочия Федерального антидискриминационного ведомства, включая полномочия по расследованию жалоб, доведенных до его сведения, и возбуждению разбирательства в судах, с тем чтобы оно могло повысить эффективность своей деятельности.

7. Принимая к сведению разъяснения, данные государством-участником относительно цели положения о жилье, закрепленного в пункте 3 статьи 19 Закона об общем равном статусе 2006 года, которое призвано способствовать интеграции мигрантов путем избегания, когда это возможно, образования замкнутых и этнически однородных жилых районов, Комитет выражает озабоченность в связи тем, что формулировка пункта 3 статьи 19 может толковаться как допускающая дискриминацию в отношении людей иммигрантского происхождения в области жилья со стороны частных собственников недвижимости (статьи 2 и 26).

Государству-участнику следует предпринять необходимые шаги по разъяснению формулировки пункта 3 статьи 19 Закона об общем равном статусе 2006 года и обеспечить, чтобы она не использовалась злонамеренным образом собственниками недвижимости для дискриминации в отношении людей иммигрантского происхождения на основании их этнического происхождения при сдаче жилья в аренду.

8. Отмечая прогресс, достигнутый государством-участником в содействии установлению равенства между мужчинами и женщинами, например в парламенте и судебной системе, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что представленность женщин на ведущих должностях в частном секторе остается незначительной. Он также озабочен сохраняющимся разрывом в заработной плате между мужчинами и женщинами в государстве-участнике (статьи 2, 3 и 26).

Государству-участнику следует неуклонно укреплять усилия, направленные на содействие занятию женщинами ведущих должностей в частном секторе, в том числе посредством осуществления жесткого мониторинга за выполнением компаниями Кодекса корпоративного управления Германии 2010 года. Государству-участнику следует также принять конкретные меры по сокращению разрыва, который сохраняется в заработной плате женщин и мужчин, и искоренению всех причин, которые обуславливают расширение такого разрыва. Кроме того, государству-участнику следует содействовать продвижению женщин по службе, в том числе посредством строго применения Федерального закона о равенстве мужчин и женщин и Закона об общем равном статусе.

9. Приветствуя различные усилия государства-участника по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек, предпринимаемые на законодательном и политическом уровнях, например инициативы и проекты, осуществляемые в рамках второго Плана мер по борьбе с насилием в отношении женщин 2007 года, Комитет выражает озабоченность по поводу сохраняющихся случаев насилия в отношении женщин в государстве-участнике. Комитет озабочен высоким уровнем насилия, с которым сталкиваются женщины иммигрантского происхождения, в частности женщины турецкого и российского происхождения, несмотря на различные меры, принятые государством-участником по предупреждению такого насилия и борьбе с ним (статьи 3 и 7).

Государству-участнику следует и далее укреплять усилия по борьбе с насилием в отношении женщин и девочек, и в частности расширять меры по защите женщин турецкого и российского происхождения. Ему следует и далее содействовать доступу к существующим консультативным услугам и услугам по оказанию поддержки для особенно уязвимых и маргинализированных женщин, являющихся жертвами насилия, а также расследовать утверждения о случаях такого насилия, осуществлять уголовное преследование и, в случае осуждения виновных лиц, применять к ним наказание. Кроме того, государству-участнику следует улучшать координацию между федерацией и землями в связи с этой проблемой и на регулярной основе оценивать воздействие своих инициатив.

10. Комитет озабочен утверждениями о жестоком обращении со стороны полицейских и сотрудников тюрем с определенными лицами в государстве-участнике. Комитет также озабочен тем, что большинство жалоб на жестокое обращение отклоняются и что государство-участник еще не создало независимые органы по рассмотрению жалоб, связанных с проступками полицейских. Кроме того, Комитет озабочен существующим неравенством между землями с

точки зрения мер по обеспечению установления личности полицейских, совершивших такие действия (статьи 7 и 10).

Государству-участнику следует обеспечивать, чтобы: а) все утверждения о жестоком обращении со стороны полицейских и сотрудников тюрем оценивались, незамедлительно, тщательно и беспристрастно расследовались, б) виновные лица несли соответствующее наказание и с) жертвам предоставлялась соответствующая компенсация. Государству-участнику следует также обеспечивать, чтобы жертвы жестокого обращения со стороны полицейских и сотрудников тюрем знали о своих правах и могли направлять жалобы без страха перед ответными мерами. Государству-участнику следует далее создать независимые органы по рассмотрению жалоб для рассмотрения утверждений о жестоком обращении со стороны сотрудников полиции, как ранее рекомендовал Комитет. Кроме того, государству-участнику следует поощрять свои земли к принятию мер по содействию установлению личности полицейских во время исполнения ими своих обязанностей, с тем чтобы их можно было привлечь к ответственности за проступки, когда они оказываются причастными к случаям жестокого обращения.

11. Отмечая, что передача лиц, ищущих убежища, согласно Положению "Дублин II" была приостановлена в Грецию до января 2013 года из-за трудных условий приема таких лиц, Комитет выражает озабоченность по поводу того, что, несмотря на постановления Конституционного суда Германии, Европейского суда по правам человека и Европейского суда, пункт 2 статьи 34а Закона о процедуре предоставления убежища, включая временную правовую защиту в случае передачи в безопасные третьи государства или в государства – члены Европейского союза и другие европейские государства, которые связаны Положением "Дублин II", остается в силе и по-прежнему применяется определенными внутренними судами (статьи 7 и 13).

Государству-участнику следует пересмотреть положения своего Закона о процедуре предоставления убежища, с тем чтобы предусмотреть возможность вынесения предписаний о приостановлении в случае передачи лиц, ищущих убежища, в любое государство, которое связано Положением "Дублин II". Государству-участнику следует также информировать Комитет о том, продлило ли оно действие решения о приостановлении передачи лиц, ищущих убежища, в Грецию на период после января 2013 года.

12. Принимая к сведению информацию, предоставленную государством-участником, Комитет также выражает озабоченность по поводу практики государства-участника запрашивать дипломатические заверения в случае выдачи, что может подвергать затрагиваемых лиц риску применения к ним пыток и жестокого и унижающего достоинство обращения и наказания в запрашивающем государстве (статья 7).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ни одно лицо, включая тех лиц, которые подозреваются в терроризме, не подвергалось опасности применения к нему пыток или жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания в случае его выдачи или депортации. Кроме того, ему следует признать, что чем более систематический характер носит практика применения пыток, тем менее вероятно, что настоящей опасности такого обращения можно избежать с помощью дипломатических заверений, какой бы строгой не могла бы быть согласованная последующая процедура. Кроме того, государству-участнику следует проявлять наибольшую осмотрительность при использовании таких завере-

ний и принять ясные и транспарентные процедуры, допускающие надзор со стороны соответствующих судебных механизмов до депортации или выдачи отдельных лиц, а также эффективные средства для отслеживания судьбы затрагиваемых лиц.

13. Принимая к сведению различные меры, принятые государством-участником в целях борьбы с торговлей людьми, в частности в целях сексуальной эксплуатации и принудительного труда, Комитет выражает озабоченность по поводу устойчивого характера этого феномена в государстве-участнике (статья 8).

Государству-участнику следует систематически и энергично проводить расследования в связи с утверждениями о торговле людьми, осуществлять уголовное преследование и, в случае осуждения виновных лиц, наказывать их, а также обеспечивать выплату компенсации жертвам. Государству-участнику следует также укреплять свои меры по оказанию поддержки и обеспечению защиты на федеральном уровне и на уровне земель жертвам и свидетелям, включая реабилитацию. Кроме того, ему следует облегчать доступ к правосудию жертвам торговли людьми без опасений подвергнуться ответным мерам и на регулярной основе оценивать воздействие всех инициатив и мер, принятых в целях противодействия торговле людьми.

14. Приветствуя шаги, предпринятые государством-участником по пересмотру своего законодательства и практики, касающихся превентивного содержания под стражей после вынесения обвинительного приговора, в соответствии со стандартами в области прав человека и принимая к сведению информацию о том, что в настоящее время парламентом рассматривается законопроект, касающийся этой проблемы, Комитет выражает озабоченность по поводу числа лиц, которые все еще содержатся под стражей в таком порядке в государстве-участнике. Он также озабочен продолжительностью такого содержания под стражей в некоторых случаях, а также тем фактом, что условия содержания под стражей не соответствовали требованиям с точки зрения прав человека в прошлом (статьи 9 и 10).

Государству-участнику следует принять необходимые меры по использованию превентивного содержания под стражей после вынесения обвинительного приговора в качестве крайней меры и создать условия содержания под стражей заключенных, которые отличаются от режима содержания осужденных заключенных, отбывающих свое наказание, и которые направлены только на их реабилитацию и реинтеграцию в общество. Государству-участнику следует включить в рассматриваемый законопроект все правовые гарантии для сохранения прав задержанных лиц, включая периодическую психологическую оценку их положения, которая может привести к их освобождению или сокращению срока их содержания под стражей.

15. Комитет озабочен сообщениями о случаях применения мер по физическому ограничению передвижения, в частности к лицам, страдающим слабоумием и проживающим в домах престарелых, в том числе привязывания к кровати или содержания в изоляции, когда такие меры принимаются в нарушение применимых правовых положений, ограничивающих использование таких мер (статьи 7, 9 и 10).

Государству-участнику следует принять эффективные меры по обеспечению полного соблюдения правовых положений, касающихся использования в соответствии с Пактом мер по физическому ограничению передвижения в домах престарелых, в том числе посредством совершенствования

подготовки персонала, регулярного контроля, проведения расследований и применения надлежащих санкций в отношении виновных лиц.

16. Приветствуя меры, принятые государством-участником по обеспечению средств правовой защиты против немецких компаний, действующих за рубежом, как предполагается, в нарушение соответствующих стандартов в области прав человека, Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что такие средства правовой защиты могут и не быть достаточными во всех случаях (пункт 2 статьи 2).

Государству-участнику предлагается четко заявить, что, как оно ожидает, все коммерческие предприятия, зарегистрированные на его территории и/или находящиеся под его юрисдикцией, соблюдают стандарты в области прав человека в соответствии с Пактом в ходе своих операций. Ему также предлагается принять соответствующие меры по укреплению средств правовой защиты, предоставляемых в целях защиты лиц, которые явились жертвами деятельности таких коммерческих предприятий, осуществляющих свои операции за рубежом.

17. Принимая к сведению различные меры, принятые государством-участником по борьбе с расизмом, Комитет выражает озабоченность по поводу устойчивого характера мотивированных расистскими соображениями инцидентов против еврейской общины и общин синти и рома, а также немцев иностранного происхождения и лиц, ищущих убежища, в государстве-участнике. Комитет озабочен сохраняющейся дискриминацией, с которой сталкиваются члены общин синти и рома, с точки зрения доступа к жилью, образованию, занятости и медицинскому обслуживанию (статьи 2, 18, 20 и 26).

Государству-участнику следует принять конкретные меры по повышению эффективности его законодательства, расследовать все утверждения о мотивированных расистскими соображениями действиях и осуществлять уголовное преследование и применять меры наказания в отношении виновных лиц. Государству-участнику следует также укреплять свои усилия по интеграции членов общин синти и рома в Германии путем неуклонного содействия предоставлению им доступа к образованию, жилью, занятости и медицинскому обслуживанию. Кроме того, государству-участнику следует проводить информационно-просветительские кампании и содействовать проявлению терпимости в отношениях между общинами.

18. Комитет озабочен сохраняющимися утверждениями о выступлениях на почве ненависти и расистской пропаганде по Интернету, в том числе со стороны экстремистских групп правого толка, несмотря на информационно-просветительские усилия и судебные меры, принятые на основании статей 86 и 130 Уголовного кодекса государства-участника (статьи 2, 18 и 26).

Государству-участнику следует принять необходимые меры по фактическому запрещению и предупреждению выступлений на почве ненависти и расистской пропаганды, в частности через Интернет. Ему следует расширять свою информационно-просветительскую деятельность на федеральном уровне и на уровне земель в отношении расистской пропаганды и таких выступлений, в частности со стороны радикальных ассоциаций или групп правого толка.

19. Государству-участнику следует широко распространять информацию о Пакте, двух факультативных протоколах к Пакту, текст шестого периодического доклада, письменные ответы, которые оно представило в связи с перечнем вопросов, подготовленным Комитетом, и настоящие заключительные замечания, с

тем чтобы повысить информированность о них судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а также населения в целом. Комитет также предлагает перевести этот доклад и заключительные замечания на официальный язык государства-участника. Кроме того, Комитет просит государство-участник при подготовке своего седьмого периодического доклада провести широкие консультации с представителями гражданского общества и неправительственных организаций.

20. В соответствии с положениями пункта 5 правила 71 Правил процедуры Комитета, государству-участнику следует предоставить в течение одного года соответствующую информацию о ходе выполнения им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 11, 14 и 15 выше.

21. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, который должен быть представлен 31 октября 2018 года, конкретную обновленную информацию о выполнении всех его рекомендаций и положений Пакта в целом.
